

原住民族文獻會第1屆第4次委員會議 會議紀錄

壹、時間：100年6月28日（星期二）下午14時0分

貳、地點：本會10樓會議室

參、主持人：孫主任委員大川

肆、出席人員：(含主持人)

記錄：全淑娟

孫大川委員、楊南郡委員、劉益昌委員、翁佳音委員、童春發委員、曾建次委員、陳雪華委員、詹素娟委員、童元昭委員、黃貴潮委員、魏德文委員

伍、列席人員5位：(含紀錄)

本會教育文化處(執行祕書李榮哲處長、洪玲科長、全淑娟職代、黃琄怡助理)、本會文化園區管理局副執行祕書鍾興華局長

陸、報告事項：(略)

本會原住民族文獻會（以下簡稱文獻會）本年（100年）度業已辦理工作項目：

（一）傳統口傳資料整理項目：出版洽談中。

1. 阿美族宜灣部落黃貴潮先生（民國18年生）口傳文學資料出版、老照片編輯出版。
2. 排灣族望嘉部落黃珍玉女士（民國10年生）送靈祭歌影音資料之整理、翻譯、出版。

（二）文獻翻譯與出版項目：已公告招標。

1. 小泉鐵之蕃鄉風物記與台灣土俗誌翻譯出版
2. 原語による臺灣高砂族傳說集之翻譯
3. 理蕃之友之翻譯出版
4. 於原鄉地區服務外籍神職人員口述歷史計畫

（三）文獻展示推廣項目：業已辦理原住民族文獻網路期刊徵稿，並於本會網站設置文獻會專區。

柒、討論事項

案由一：預計編纂「原住民族文獻學概要」，擬邀集編纂小組進行

編纂，提請討論。

決議：規劃出本案大綱後，請委員提供意見及合適編纂人員。

案由二：擬具文獻會必翻譯、出版著作清單，提請討論。

決議：

- 一、清單所列 24 本書目中扣除已出版招標書目選出 11 本書目（詳如附件），請業務單位規劃出翻譯順序。
- 二、請各委員持續提供具翻譯價值文獻書目資料。

案由三：關於徵集、應用影像的作法、去處，提請討論。

決議：請文化園區管理局為徵集相關影音資料、手稿等資料預計放置環境進行整備工作。

案由四：為推廣文獻會網路期刊乙案，提請討論。

決議：電子期刊係對關心原住民族文獻積累與發展的一個平台，以通訊、交流為主，請業務單位再諮詢委員並進行推動事宜。

案由五：與中央研究院民族所合作翻譯出版乙案，提請討論。

決議：此案緩議，現階段以本會所列書目進行為主。

玖、臨時動議

請將劉益昌委員建議國立東華大學美崙校區作為本會歷史詮釋場域意見提報委員會議。

拾、散會：下午 6 點 00 分。